

## BWV\_24, *Ein ungefärbt Gemüte*

Am vierter Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit

Brief: Römer 8: 18-23

Evangelium: Lukas 6: 36-42

1. ARIA wandelndes Glück  
Ein ungefärbt Gemüte  
an deutscher Treu und Güte  
macht uns vor Gott und Menschen schön.  
Der Christen Tun und Handel,  
ihr ganzer Lebenswandel  
soll auf dergleichem Füße stehn.
2. RECITATIVO  
Die Redlichkeit  
ist eine von den Gottesgaben.  
Daß sie bei unsrer Zeit  
so wenig Menschen haben,  
das macht, sie bitten Gott nicht drum.  
Denn von Natur geht unsers Herzens Dichten  
mit lauter Bösem um;  
soll's seinen Weg auf etwas Gutes richten,  
so muß es Gott durch seinen Geist regieren  
und auf der Bahn der' Tugend führen.  
Verlangst du Gott zum Freunde,  
so mache dir den Nächsten nicht zum Feinde  
durch Falschheit, Trug und List.  
Ein Christ  
soll sich der Tauben Art bestreben  
und ohne Falsch [und] Tücke leben.  
Mach aus dir selbst ein solches Bild,  
wie du den Nächsten haben willst.
3. TUTTI Präludium und Fuge; Matthäus 7: 12  
'Alles nun, das ihr wollet, daß euch  
die Leute tun sollen, das tut ihr ihnen.'
4. RECITATIVO  
Die Heuchelei  
ist eine Brut, die Belial gehecket;  
wer sich in ihre Larve steckt,  
der trägt des Teufels Liberei.  
Wie? lassen sich denn Christen  
dergleichen auch gelüsten?  
Gott sei's geklagt! die Redlichkeit ist teuer.  
Manch teuflisch Ungeheuer  
sieht wie ein Engel aus:  
Man kehrt den Wolf hinein,  
den Schafspelz kehrt man raus.  
Wie könnt es ärger sein?  
Verleumden, Schmäh'n und Richten,  
Verdammen und Vernichten  
ist überall gemein.  
So geht es dort, so geht es hier.  
Der liebe Gott behüte mich dafür!
5. ARIA  
Treu und Wahrheit sei der Grund  
aller deiner Sinnen;  
wie von außen Wort und Mund,  
sei das Herz von innen.  
Gütig sein und tugendreich,  
macht uns Gott und Engeln gleich.

Fourth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Romans 8: 18-23

Gospel: Luke 6: 36-42

1. ARIA walking happiness  
An untinged disposition  
towards [inclusive] sincerity and kindness  
makes us before God and mortals fine.  
The [peoples'] actions and affairs,  
their whole life's [Way]  
shall of such kind footing be situated.
2. RECITATIVE  
The sincerity  
is one of God's gifts.  
That it in our time  
so few mortals have,  
that means, they ask God not therefore.  
For by nature our heart's dictates  
with only evil proceed around;  
shall there its Way upon anything good be directed,  
so must it God through [God's] Spirit reign  
and upon the path of virtue guide.  
Desire you God for the Friend,  
so make you not the neighbor for the enemy  
through falseness, deceit and cunning!  
A [mortal]  
shall themself the dove nature strive  
and without falseness [and] malice live.  
Make out of you yourself such an image,  
as you the neighbor have willed.
3. TUTTI Prelude and Fugue; Matthew 7: 12  
'All things then, that you would, that to you  
people should do, that do you to them.'
4. RECITATIVE  
The hypocrisy  
is a brood, that belial produces:  
whoever themself in its specter hides,  
that [one] wears the devil's livery.  
How? allow themselves then [mortals]  
of such kind also to desire?  
God be it lamented! the discourse is costly.  
Many [a] devilish monster  
appears as an angel.  
A mortal turns the wolf inwards,  
the sheep's skin turns a [mortal] outwards.  
How can it worse be?  
Slandering, abuse and judging,  
condemning and destroying  
is everywhere common.  
So goes it there, so goes it here.  
Loving God protect [everyone] from it!
5. ARIA  
Faithfulness and truth be the basis  
of all your senses;  
as from without word and mouth,  
be the heart from within.  
Being kind and virtuous  
makes us like God and angels.

6. CHORAL

**O Gott, du frommer Gott,  
du Brunnquell aller Gaben,  
ohn den nichts ist, was ist,  
von dem wir alles haben, ref. 3. TUTTI  
gesunden Leib gib mir,  
und daß in solchem Leib  
ein unverletzte Seel  
und rein Gewissen bleib.**

O Gott, du frommer Gott Johann Heermann (1630) Strophe 1

6. CHORALE

**O God, you gentle God,  
You Spring Source of all giving,  
without whom nothing is, what is,  
from whom we all things have, ref. 3. TUTTI  
[a] healthy body give to [all],  
and that in such [a] body  
an uninjured soul  
and clear conscience remains.**

O Gott, du frommer Gott Johann Heermann (1630) Stanza 1